BA Global Languages

2nd Year Handbook

2019/20

Programme co-ordinator: Dr Máire Áine Ní Mhainnín
BA (Global Languages)

In Year 2 of the BA (Global Languages) students take one major language and one minor language with Global Language Studies, or one major and two minor languages.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Pathway A</th>
<th>Pathway B</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Language 1 (30 ECTS)</td>
<td>Language 1 (30 ECTS)</td>
</tr>
<tr>
<td>Language 2 (15 ECTS)</td>
<td>Language 2 (15 ECTS)</td>
</tr>
<tr>
<td>Global Language Studies (15 ECTS)</td>
<td>Language 3 (15 ECTS)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Global Language Studies

There are 3 core modules in second year:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Module Title</th>
<th>Code</th>
<th>Semester</th>
<th>ECTS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Media and Sociocultural Representation in Europe</td>
<td>GL2100</td>
<td>1 &amp; 2</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation in the World: Skills and Concepts</td>
<td>GL2101</td>
<td>2</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Introduction to Linguistics</td>
<td>GL2102</td>
<td>1</td>
<td>5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

GL2100 Media and Sociocultural Representation in Europe

This module introduces students to European media and the ways in which they represent different aspects of the social and cultural experience. The module comprises two parts: (a) the first will analyse how European minority languages have been represented in audio-visual media and will consider the intersection between media, politics and language policy; (b) the second will focus on the exploration of the comic and graphic novel as a visual and literary medium with an emphasis on the historical and cultural specificities of various genres in different linguistic settings.

The module is year-long. Co-ordinator Dr John Walsh, john.walsh@nuigalway.ie

Learning Outcomes

On successful completion of this module the learner will be able to:

1. Describe how minority languages have been and continue to be represented in audio-visual media over the historical trajectory since the 1920's.
2. Discuss how audio-visual media have treated questions related to minority language policy and political issues of relevance to minority language communities.
3. Present a case-study / case-studies of audio-visual minority language media.
4. Display an enhanced understanding of the comic and graphic novel medium and its development in different European countries.
5. Critically consider and reflect upon the cultural and historical specificity of comics and graphic novels in different European countries.
6. Explore and analyse the different functions of comics and graphic novels.

Assessment
Audio-visual Assessment (Semester 1)
Presentation (Semester 2)

Recommended Book Resources

- Dunnett, O. 2009, Identity and geopolitics in Hergé’s Adventures of Tintin, *Social & Cultural Geography*, 10 (5), 583

Supplementary Book Resources

- O’Connell, E., Walsh, J. & Denvir, G. (eds) 2008, *TG4@10: Deich mBlíana de TG4/Ten Years of TG4.*, 1 Ed., Cló Iar-Chonnacht Indreabhán

GL2102 Introduction to Linguistics

This module provides students with a comprehensive overview to the main areas of investigation within the field of Linguistics. Students will explore issues related to language and communication, before embarking on an examination of areas such as phonetics (the examination of speech sounds), phonology (the interaction of speech sounds in language systems), morphology (the examination of word structure) and syntax (the examination of phrase and sentence structure).

This is a Semester 1 module.

Co-ordinator Dr Mel Boland, *mel.boland@nuigalway.ie*

Learning Outcomes

On successful completion of this module the learner will be able to:

1. Describe and exemplify basic linguistic phenomena in English and the language(s) which they study.
2. Apply central concepts from Linguistics to their own fields of study.
3. Explain apparent linguistic irregularities by recourse to core elements in linguistic theory.
Assessment
In class tests 100%

Recommended Book

**GL2101**

This module introduces students to the difficulties faced by translators in specific cultural and linguistic situations. The module will help students appreciate the gap between translation theory and practice by focusing on what is often deemed untranslatable, such as non-standard languages, poetry, humour and connotation. Students will also learn about the external factors impacting on the translation process, the limitations of the translator’s creativity, as well as the issue of ethics in translation. It will examine the evolving nature of translation in the 21st century, incorporating perspectives from practitioners, theorists and users.

This module is a Semester 2 module.

Co-ordinator Dr Marie Blom, marie.blom@nuigalway.ie

**Learning Outcomes**
On successful completion of this module the learner will be able to:

1. Explain the concept of translatability and show an ability to critically evaluate what could be lost or saved in translation.
2. Demonstrate knowledge of the theories specific to translating humour, poetry and non-standard languages.
3. Examine source texts in order to determine the issues faced by the professional translator with regards to meeting publishing expectations and considering ethical concerns.
4. Discuss translation practice in a globalized world.

**Assessment**
Essay and Presentation

**Recommended Book Resources**
# Global Language Studies Semester 1 Timetable

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Monday</th>
<th>Tuesday</th>
<th>Wednesday</th>
<th>Thursday</th>
<th>Friday</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9am – 10am</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10am -11am</td>
<td></td>
<td>GL2100 Media and Sociocultural Representation in Europe</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>IT204</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11am – 12pm</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12pm – 1pm</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1pm – 2pm</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2pm – 3pm</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3pm – 4pm</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4pm – 5pm</td>
<td>GL2102</td>
<td>GL2102 Introduction to Linguistics</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Introduction to Linguistics AM112</td>
<td>AM112</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5pm – 6pm</td>
<td>GL2102</td>
<td>GL2102 Introduction to Linguistics</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Introduction to Linguistics AM112</td>
<td>AM112</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>


# Semester 2 Timetable

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Monday</th>
<th>Tuesday</th>
<th>Wednesday</th>
<th>Thursday</th>
<th>Friday</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9am – 10am</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10am -11am</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11am – 12pm</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12pm – 1pm</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1pm – 2pm</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>GL2101 Translation in the World: Skills and Concepts</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Venue: TBC</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2pm – 3pm</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>GL2101 Translation in the World: Skills and Concepts</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3pm – 4pm</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Venue: TBC</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4pm – 5pm</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5pm – 6pm</td>
<td>GL2100</td>
<td>GL2100 Media and Sociocultural Representation in Europe</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Media and Sociocultural Representation in Europe AM105</td>
<td>AM105</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Student Communications

There are four avenues of communication between staff and students:

1. NUI Galway E-mail

All students will receive an NUI Galway e-mail address following registration with computer services. This is the only address used by University services (e.g. Examinations, Admissions, Fees Office) and Discipline administrative and academic staff to communicate with students. For reasons of security, privacy and continuity of contact only your NUI, Galway email address will be used. Other addresses (yahoo, hotmail, etc.) will not be used. Therefore, it is essential that students check their NUI, Galway account on a regular basis.

2. Blackboard

Disciplines also uses the ‘Blackboard’ virtual learning environment for communication purposes. Course and module specific notices will be posted in the announcements section, course documents, and assignment details in the specific module pages. As Blackboard has a page for announcements, it is important that you check it regularly.

3. Class Representative

A Class Representative should be elected within the first month of study. The Class Representative will be the main point of contact with the Programme Director.

ATTENDANCE AND NOTIFICATION OF ABSENCES

Regular attendance is mandatory for all modules. If for any reason you are unable to attend a lecture, please email the lecturer of the relevant module as soon as possible to explain your absence. Additionally, you need to complete the on-line information form that is on the website below.
Once you have completed the form please upload a copy of the supporting documentation (e.g. medical cert) and click on submit. This goes onto an internal database. College Office will then forward the information to your subject coordinators. 

**Language, Writing and Computer Supports**
There are a number of sources of supports for students within the University:

The Academic Writing Centre
The Academic Writing Centre ([http://library.nuigalway.ie/awc](http://library.nuigalway.ie/awc)) is located within the James Hardiman Library and offers free workshops and one-to-one supports to students with a focus on their writing skills. The Academic Writing Centre is open during the Semester and operates as a drop-in facility although sessions can be pre-booked. A full range of services available through the James Hardiman Library can be found at [http://library.nuigalway.ie/support](http://library.nuigalway.ie/support).

**Plagiarism**
Plagiarism is defined by the NUI Galway Plagiarism Code of Practice as “the act of copying, including or directly quoting from, the work of another without adequate acknowledgement” and is a serious offence. The University guidelines state that “[t]he submission of plagiarised materials for assessment purposes is fraudulent and all suspected cases will be investigated and dealt with appropriately by the University following the procedures outlined here and with reference to the Disciplinary Code.” Students should familiarise themselves with the basics of academic referencing in order to ensure that they are not in breach of the Plagiarism Code of Practice. A selection of online resources for students on writing, referencing, and avoiding plagiarism can be found at [http://www.nuigalway.ie/wrap](http://www.nuigalway.ie/wrap)

**Code of Conduct for Students**
Please note that the University has a code of conduct for students, which students are bound to read and abide by. Any student who enrolls for any course in the University in doing so accepts the objectives of the University and is giving a commitment, as a responsible individual and as a member of the University community, to behave in an appropriate manner. The primary objectives of the University are the dissemination and advancement of knowledge and understanding through teaching, research, study and rational discussion.

The Student Code of Conduct offers guidelines as to the norms of behaviour that accord with the obligations of students, but where more specific requirements are in place, they are available on the University’s web site here: [www.nuigalway.ie/codeofconduct/](http://www.nuigalway.ie/codeofconduct/). It should be noted that students of the University cannot claim any privileged position in regard to the general law of the land. Breaches of this Code and of any University regulations make students liable to the imposition of sanctions.